

# **Rittal – The System.**

Faster – better – everywhere.



**Mini-Komfortgriff  
für AX Kunststoff-Gehäuse**

**Mini-comfort handle  
for AX plastic enclosures**

**Mini-poignée Confort  
pour coffrets AX en polyester**

AX 1485.600

**Montage- und Bedienungsanleitung  
Assembly and operating instructions  
Notice de montage et d'emploi**

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES





**Inhaltsverzeichnis**  
**Contents**  
**Sommaire**

<b>DE</b>	Seite	<b>EN</b>	Page	<b>FR</b>	Page
<b>1. Sicherheitshinweise</b>	<b>3 – 8</b>	<b>1. Safety instructions</b>	<b>3 – 8</b>	<b>1. Consignes de sécurité</b>	<b>3 – 8</b>
<b>2. Gerätebeschreibung</b>	<b>9</b>	<b>2. Device description</b>	<b>9</b>	<b>2. Description de l'accessoire</b>	<b>9</b>
2.1 Lieferumfang	9	2.1 Scope of delivery	9	2.1 Composition de la livraison	9
2.2 Approbationen	9	2.2 Approvals	9	2.2 Homologations	9
<b>3. Montage und Aufstellung</b>	<b>11 – 14</b>	<b>3. Assembly and siting</b>	<b>11 – 14</b>	<b>3. Montage et implantation</b>	<b>11 – 14</b>
3.1 Standardgriff demontieren	10	3.1 Removing the standard handle	10	3.1 Démontage de la poignée standard	10
3.2 Verschlusseinsätze einbauen	11	3.2 Fitting lock inserts	11	3.2 Montage des dispositifs de verrouillage	11
3.2.1 Vorreiberverschlüsse	11	3.2.1 Cam locks	11	3.2.1 Serrures à came	11
3.2.2 Profilhalbzylinder	11	3.2.2 Profile half-cylinders	11	3.2.2 Serrures semi-cylindriques	11
3.3 Mini-Komfortgriff montieren, Türanschlag rechts	12	3.3 Fitting the mini-comfort handle, door hinged on right	12	3.3 Montage de la mini-poignée Confort – porte avec charnières à droite	12
3.4 Mini-Komfortgriff montieren, Türanschlag links	13	3.4 Fitting the mini-comfort handle, door hinged on left	13	3.4 Montage de la mini-poignée Confort – porte avec charnières à gauche	13
3.5 Mini-Komfortgriff bedienen	14	3.5 Using the mini-comfort handle	14	3.5 Fonctionnement de la mini-poignée Confort	14
<b>4. Wartung</b>	<b>14</b>	<b>4. Maintenance</b>	<b>14</b>	<b>4. Entretien</b>	<b>14</b>
<b>5. Ersatzteile</b>	<b>15</b>	<b>5. Spare parts</b>	<b>15</b>	<b>5. Pièces de rechange</b>	<b>15</b>
<b>6. Garantie</b>	<b>15</b>	<b>6. Warranty</b>	<b>15</b>	<b>6. Garantie</b>	<b>15</b>
<b>7. Kundendienstadressen</b>	<b>15</b>	<b>7. Customer services addresses</b>	<b>15</b>	<b>7. Coordonnées des services après-vente</b>	<b>15</b>



**1. Sicherheitshinweise**  
**1. Safety instructions**

**1. Consignes de sécurité**  
**1. Veiligheidsvoorschriften**

**1. Säkerhetsinstruktioner**  
**1. Istruzioni di sicurezza**

**DE Bestimmungsgemäße Verwendung**

Mini-Komfortgriff für Kunststoff-Serien-Leergehäuse AX für Indoor- und Outdooranwendungen.  
Verwendung in Verbindung mit Verschluss-Einsätzen und geeigneten Profilhalbzylindern in 40 oder 45 mm Länge.  
Für Outdooranwendungen sind spezielle Profilhalbzylinder erforderlich.

**Sicherheitshinweise:**

- Die Montageanleitung (Artikelnummer auf [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) ist zu beachten.
- Das Gehäuse muss während der Montage gegen Umkippen und Verrutschen gesichert werden.
- Gehäusetransport nur bei verschlossenem Griff.
- Das Gehäuse ist vor Wartungs- und Reparaturarbeiten stromlos zu schalten.

**EN Intended use**

Mini-comfort handle for standard plastic AX empty enclosures for indoor and outdoor applications.  
For use in conjunction with lock inserts and suitable 40 or 45 mm long profile half cylinders.  
Special profile half-cylinders are required for outdoor applications.

**Safety instructions:**

- The assembly instructions (item number at [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) must be observed.
- The enclosure must be secured during assembly in order to prevent potential tipping or sliding.
- Transport the housing only with locked handle.
- The enclosure must be de-energised before carrying out any maintenance or repair work.

**FR Utilisation correcte**

Mini-poignée Confort pour coffrets AX vides standard en polyester à installer en intérieur ou en extérieur.  
À utiliser avec un dispositif de verrouillage et une serrure semi-cylindrique de 40 ou 45 mm de long.  
Pour une implantation à l'extérieur, des serrures semi-cylindriques spéciaux sont nécessaires.

**Consignes de sécurité :**

- La notice de montage (références sur [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) doit être respectée.
- Le coffret électrique doit être sécurisé pour éviter de basculer ou de glisser lors du montage.
- Transport du coffret uniquement avec la poignée fermée.
- Avant toute intervention pour maintenance ou réparation, le coffret doit être hors tension.

**NL Voorgescreven gebruik**

Minicomforthandgreep voor lege standaard AX-plastic behuizingen voor in- en outdoor toepassingen.  
Voorbereid voor het inbouwen van gangbare enkele profielcilinders met een lengte van 40 resp. 45 mm alsmede veiligheids- en drukknoopsluitingen.

**Veiligheidsvoorschriften:**

- De informatie in de handleiding (artikelnummer op [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) moet in acht worden genomen.
- De behuizing moet tijdens de montage tegen kantelen worden beveiligd.
- Transport van de kast alleen met gesloten handgreep.
- De behuizing mag niet geopend worden en uitsluitend in onbeschadigde en spanningsvrije toestand te worden gemonteerd of gedemonteerd.

**SE Korrekt användning**

Mini-komforthandtag för tomma standard AX-kapslingar i plast för inomhus och utomhusapplikationer.  
För användning tillsammans med låsinsatser och lämpliga 40 eller 45 mm långa halvcyllindrar.  
Speciella halvcyllindrar krävs för utomhusapplikationer.

**Säkerhetsinstruktioner:**

- Montageanvisningen (artikelnummer, se [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) ska följas.
- Lådan måste säkras under montage, så att den inte kan välta eller glida.
- Skåpet kan endast transporteras med låst handtag.
- Skåpet måste göras strömlöst innan något underhålls eller reparationsarbete utförs.

**IT Impiego conforme alle norme**

Maniglia mini-comfort per contenitori standard vuoti in plastica AX per applicazioni interne ed esterne.  
Da utilizzare in combinazione con inserti di bloccaggio e idonei semicilindri lunghi 40 o 45 mm.  
Sono richiesti semi-cilindri speciali per applicazioni esterne.

**Istruzioni di sicurezza:**

- Attenersi alle istruzioni di montaggio (codice prodotto su [www.rittal.com](http://www.rittal.com)).
- Il contenitore deve essere fissato per evitare possibili ribaltamenti o slittamenti durante il montaggio.
- Trasportare il contenitore con maniglia bloccata.
- Il contenitore deve essere scollegato dalla tensione elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.



## 1. Instrucciones de seguridad

### 1. Turvallisuusohjeet

## 1. Sikkerhedsanvisninger

### 1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

## 1. Bezpečnostní pokyny

### 1. Инструкции за безопасност

ES

#### Usó correcto

La empuñadura Confort Mini para armarios AX estándar de plástico para aplicaciones de interior y de exterior. Para uso con bombines de cierre o cilindros medios de 40 o 45 mm. Para aplicaciones de exterior se requieren cilindros medios especiales.

#### Instrucciones de seguridad:

- Deben tenerse en cuenta las instrucciones de montaje (referencia en [www.rittal.com](http://www.rittal.com)).
- Durante el montaje debe protegerse la envoltente contra vuelcos y deslizamientos.
- El transporte de la envoltente debe realizarse siempre con la empuñadura cerrada.
- El armario debe estar libre de corriente antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparaciones.

FI

#### Tarkoitettu käyttö

Mini-Komfort-kahva AX-kaappeihin, sisä- ja ulkokäyttöön. Käytetään yhdessä lukkopesän ja sopivien profiilisynterien kanssa joiden pituus on 40 tai 45 mm. Ulkokäyttöön vaaditaan erityinen puoliprofiilisynteri.

#### Turvallisuusohjeet:

- Noudata kokoamisohjetta (tuotenumerot osoitteessa [www.rittal.com](http://www.rittal.com)).
- Suojaa kotelo asennuksen ajaksi kaatumisen ja luisumisen varalta.
- Kotelon kuljetus vain, kun kahva on lukittu.
- Kotelosta on kytkettävä virta pois päältä ennen huolto- tai korjaustöiden suorittamista.

DK

#### Forskriftsmæssig anvendelse

Mini komforthåndtag til standard plastik AX skabe til indendørs- og udendørs brug. Til brug sammen med låseindsatser og passende til 40 eller 45 mm lange halvcylindre. Special halvcylindre er påkrævet til udendørs benyttelse.

#### Sikkerhedsanvisninger:

- Læs montagevejledningen (artikelnummer på [www.rittal.com](http://www.rittal.com)).
- Kabinettet skal sikres mod at vælte eller skride under montagen.
- Kabinettet må kun transporteres, når håndtaget er låst.
- Skabet skal afkobles fra strøm inden vedligeholdelse eller reparationer udføres.

PL

#### Używaj zgodnie z przeznaczeniem

Mini-comfort uchwyt do standardowych plastikowych pustych obudów AX do zastosowań wewnętrznych i zewnętrznych. Do stosowania w połączeniu z wkładkami zamka i odpowiednimi półcyndrami o długości 40 lub 45 mm. Do zastosowań zewnętrznych wymagane są specjalne wkładki półcylindry.

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Przestrzegać instrukcji montażu (numer katalogowy na [www.rittal.com](http://www.rittal.com)).
- Podczas montażu obudowa musi być zabezpieczona przed przewróceniem.
- Transport obudowy tylko z zamkniętym uchwytem.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub napraw komora musi być pozbawiona napięcia.

CZ

#### Použití v souladu s určením

Komfortní rukojeť Mini AX pro standardní plastové skříně AX pro vnitřní a venkovní použití. Pro použití ve spojení se zámkovými vložkami a profilovými půlválcovými vložkami 40 nebo 45 mm. Pro venkovní aplikace jsou vyžadovány speciální půlválcové vložky.

#### Bezpečnostní pokyny:

- Dodržujte montážní návod (objednáací číslo zboží na [www.rittal.com](http://www.rittal.com)).
- Skříně musí být během montáže zajištěna proti převrácení a sklouznutí.
- Skříně přepravujte jen s uzamčenou rukojetí.
- Před prováděním jakýchkoli údržbářských a opravářských prací musí být rozváděč odpojen od napájení.

BG

#### Употреба по предназначение

Мини комфортна дръжка за стандартни пластмасови AX табла за вътрешни и външни приложения. За употреба със заключващи вложки и полуцилиндри с дължина 40 или 45 мм. За външен монтаж са необходими специални полуцилиндри.

#### Инструкции за безопасност:

- Спазвайте инструкциите за монтаж на таблата (каталожен номер в [www.rittal.com](http://www.rittal.com)).
- По време на монтажа корпусът трябва да бъде обезопасен срещу преобръщане и подхлъзване.
- Транспортиране на корпусите само със заключена дръжка.
- Да се изключи захранването на таблото преди извършване на каквито и да е дейности по поддръжка или ремонт.

**1. Меры безопасности**  
**1. Υποδείξεις ασφαλείας****1. Instrucțiuni de siguranță**  
**1. Sigurnosne upute****1. Biztonsági utasítások**  
**1. Saugos nurodymai**

RU

**Использование согласно назначению**

Мини-комфортная ручка для пластиковых серийных корпусов AX для внутренней и наружной установки. Использование в сочетании с замочными вкладышами и подходящими профильными полуцилиндрами длиной 40 или 45 мм. Для наружной установки необходимы специальные профильные полуцилиндры.

**Меры безопасности:**

- Учитывать требования руководства на корпуса (арт. № см. на [www.rittal.com](http://www.rittal.com)).
- Во время транспортировки и монтажа корпус должен быть зафиксирован от опрокидывания.
- Транспортировка корпуса только при закрытой ручке.
- Корпус необходимо обесточить перед работами по обслуживанию и ремонту.

GR

**Προβλεπόμενη χρήση**

Μίνι-άνετη χειρολαβή για τυποποιημένα πλαστικά AX άδεια περιβλήματα για εσωτερικές και εξωτερικές εφαρμογές. Για χρήση σε συνδυασμό με ένθετα κλειδαριές και κατάλληλα ημικύλινδροι μήκους 40 ή 45 mm. Ειδικοί ημικύλινδροι απαιτούνται για υπαίθριες εφαρμογές.

**Υποδείξεις ασφαλείας:**

- Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το εγχειρίδιο συναρμολόγησης (ο κωδικός είδους υπάρχει στο [www.rittal.com](http://www.rittal.com)).
- Κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να ασφαλίσετε το κέλυφος έναντι πτώσης και ολίσθησης.
- Το ερμάριο πρέπει να μεταφέρεται μόνο με κλειστή τη λαβή.
- Το περίβλημα πρέπει να απενεργοποιηθεί πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής.

RO

**Domeniul de utilizare**

Mâner mini-confort pentru carcase goale standard din plastic AX pentru aplicații interioare și exterioare. Pentru utilizare în combinație cu inserții de blocare și semicilindri lungi de 40 sau 45 mm. Pentru aplicații în aer liber sunt necesare semi-cilindri speciali.

**Instrucțiuni de siguranță:**

- Trebuie respectate instrucțiunile de asamblare (codul de articol disponibil pe [www.rittal.com](http://www.rittal.com)).
- Dulapul trebuie securizat în timpul asamblării pentru a evita răsturnarea sau alunecarea.
- Transportați dulapul numai când mânerul este închis.
- Dulapul trebuie să fie fără tensiune înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere sau reparații.

HR

**Predviđena uporaba**

Mini komfor ručka za standardna plastična AX prazna kućišta za unutarnju i vanjsku primjenu. Za uporabu zajedno sa bravama i prikladnim polucilindrima duljine 40 ili 45 mm. Za vanjsku primjenu potrebni su posebni polucilindri.

**Sigurnosne upute:**

- Pridržavajte se uputa za sastavljanje (kataloški broj nalazi se na web-mjestu [www.rittal.com](http://www.rittal.com)).
- Kućište se tijekom sastavljanja mora zaštititi od prevrtanja ili klizanja.
- Kućišta se transportiraju samo sa zaključanom ručkom.
- Prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja ili popravka, kućište se mora isključiti s napajanja.

HU

**Rendeltetés szerű használat**

Mini komfortfogantyú műanyag szekrényhez, AX beltéri és kültéri alkalmazásokhoz. Használható különböző zárberetékkel és megfelelő, 40 vagy 45 mm hosszú profilfélhengeres zárral. Kültéri alkalmazás esetén speciális profilfélhenger zárra van szükség.

**Biztonsági utasítások:**

- A szerelési útmutatót vegye figyelembe (a [www.rittal.com](http://www.rittal.com) oldalon megtalálható).
- A házat a szerelés során feldőlés és elmozdulás ellen biztosítani kell.
- A ház csak bezárt ajtóval szállítható.
- A karbantartási és javítási munkák előtt a szekrényt áramtalanítani kell.

LT

**Naudojimas pagal paskirtį**

Mini komfortinė rankena skirta plastikiniams AX serijos korpusams, vidaus ir lauko montavimui. Rankeną galima naudoti su 40 ar 45 mm ilgio pusiau cilindrinėmis šerdelėmis. Montuojant lauke reikalinga speciali pusiau cilindrinė šerdelė.

**Saugos nurodymai:**

- Laikykitės montavimo instrukcijos nurodymų (prekės numeris iš [www.rittal.com](http://www.rittal.com)).
- Montavimo metu korpusas turi būti apsaugotas nuo apvirtimo ir slydimo.
- Korpusą galima transportuoti tik esant užrakintai rankenai.
- Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, korpusas turi būti atjungtas nuo elektros šaltinio.



## 1. Ohutusjuhised 1. Drošības norādījumi

## 1. Varnostni napotki 1. Bezpečnostné pokyny

## 1. Instruções de segurança

EE

### Sihtotstarbeline kasutus

Mini-comfort käepide plastikust AX korpuste tarvis sise- ja välisingimustesse. Kasutamiseks koos lukusüdamikega ja 40 või 45 mm pikkade semi-cylinder lukusisudega. Välisingimustes kasutamiseks on vajalikud selleks ettenähtud lukusüdamikud.

#### Ohutusjuhised:

- Montaažjuhendist (artikli nr vt [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) tuleb kinni pidada.
- Korpuse montaažiks peab selle asetama kindlale pinnale, et vältida selle kukkumist ja libisemist.
- Korpuse transport ainult suletud käepidemega.
- Korpust tuleb enne hooldus- või remonditööde tegemist pingest vabastada.

LV

### Paredzētais lietošanas veids

Mini komforta rokturis rokturis sērijas tukšajam korpusam AX, izmantošanai iekšējās un ārtelpās. Izmantošanai kopā ar bloķēšanas ieliktņiem un piemēroti 40 vai 45 mm gariem puscilindriem. Āra lietošanai ir nepieciešami speciāli ārtelpu puscilindri.

#### Drošības norādījumi:

- Ievērojiet montāžas instrukcijas norādījumus (preces numurs vietnē [www.rittal.com](http://www.rittal.com)).
- Uzstādīšanas laikā korpuss jānostiprina, lai tas nevarētu apgāzties un izslidēt.
- Korpuse pārvadāšana tikai ar slēgtu rokturi.
- Pirms jebkādiem apkopes un remonta darbiem korpuss ir jāatslēdz no elektrības padeves.

SI

### Predvidena uporaba

Mini-udoben ročaj za standardne plastične AX prazne omare za notranjo in zunanjo uporabo. Uporabljajte ga skupaj z zapornimi vložki in primernimi pol-cilindri dolžine 40 ali 45 mm. Za zunanjo uporabo so potrebni posebni pol-cilindri.

#### Varnostni napotki:

- Upoštevajte navodila za montažo (kodo artikla najdete na strani [www.rittal.com](http://www.rittal.com)).
- Zagotoviti je treba, da se ohišje med montažo ne prevrne ali zdrsne.
- Transport ohišja je dovoljen samo z zaprtim ročajem.
- Pred kakršnimi koli vzdrževalnimi ali popravnimi deli je treba ohišje izklopiti iz napajanja.

SK

### Používanie v súlade s účelom

Mini-Komfortgriff rukoväť pre štandardné plastové rozvádzačové skrinky typu AX, pre vnútorné a vonkajšie použitie. Na použitie v spojení so zámkovými vložkami, s vhodnou dĺžkou 40 alebo 45 mm. Na použitie v exteriéri sú potrebné špeciálne zámkové vložky.

#### Bezpečnostné pokyny:

- Dodržiavajte návod na montáž (číslo výrobku nájdete na webovej stránke [www.rittal.com](http://www.rittal.com)).
- Rozvádzačová skriňa musí byť počas montáže zabezpečená proti prevráteniu a zošmyknutiu.
- Preprava len rozvádzača s dverami len v zavretom stave.
- Pred vykonaním akýchkoľvek údržbárskych a opravárskych prác musí byť rozvádzač vo vypnutom stave.

PT

### Utilização

Mini fecho Comfort para caixas plásticas da gama AX para aplicações internas e externas. Para utilização conjunta com fechaduras e semicilindros adequados de 40 ou 45 mm de comprimento. Semicilindros especiais são necessários para aplicações externas.

#### Instruções de segurança:

- Seguir as instruções de instalação (verificar o código de referência no site [www.rittal.com](http://www.rittal.com)).
- Fixar a caixa durante a instalação para que não possa cair ou escorregar.
- Apenas transportar as caixas e armários com o fecho trancado.
- A caixa deve estar sem corrente elétrica para que possa realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparo.



**1. Sicherheitshinweise**

**1. Safety instructions**

**1. Consignes de sécurité**

**1. Veiligheidsvoorschriften**

**1. Säkerhetsinstruktioner**

**1. Istruzioni di sicurezza**

**1. Instrucciones de seguridad**

**1. Turvallisuusohjeet**

**1. Sikkerhedsanvisninger**

**1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

**1. Bezpečnostní pokyny**

**1. Инструкции за безопасност**

**1. Меры безопасности**

**1. Υποδείξεις ασφαλείας**

	DE	EN	FR	NL	SE	IT	ES
	Warnung vor Umkippen durch Schwerpunktverlagerung	Risk of tipping due to displacement of centre of gravity	Attention au basculement lors du déplacement du centre de gravité	Waarschuwing voor kantelen als gevolg van zwaartepuntverschuiving	Varning för vältande föremål på grund av förskjuten tyngdpunkt	Pericolo di cadute tramite lo spostamento del baricentro	Advertencia de vuelco si se desplaza el centro de gravedad
	Die Anleitung ist zu lesen	The instructions must be read	La notice doit être lue	Lees de gebruiksaanwijzing	Bruksanvisningen måste läsas	Leggere le istruzioni	Leer el manual de instrucciones
	Vor Wartung oder Reparatur freischalten	Disconnect before carrying out maintenance or repairs	Avant toute intervention pour maintenance ou réparation, couper le courant	Voor onderhoud of reparatie uitschakelen	Kopplas bort innan underhåll eller reparationer utförs.	Scollegare prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione	Desconectar antes de mantenimiento o reparación
	Installation durch Elektro-Fachkraft	Installation by specialist electricians	Installation par un électricien confirmé	Installatie door elektrotechnisch personeel	Ska installeras av behörig elektriker	L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato	Instalación a realizar por un técnico electricista cualificado
	Installation durch Mechanik-Fachkraft	Installation by specialist mechanics	Installation par un mécanicien confirmé	Installatie door monteur	Ska installeras av behörig montör	L'installazione deve essere eseguita da un meccanico qualificato	Instalación a realizar por un técnico mecánico cualificado

	FI	DK	PL	CZ	BG	RU	GR
	Varo: painopisteen siirtymisestä johtuva kaatumisvaara	Risiko for væltning på grund af forskydning af tyngdepunktet	Ostrzeżenie przed przewróceniem się z powodu przesunięcia środka ciężkości	Varování před převrácením způsobeným posunutím těžiště	Предупреждение за опасност от преобръщане поради изместване на центъра на тежестта	Предупреждение об опрокидывании ввиду смещения центра тяжести	Προειδοποίηση ανατροπής λόγω μετατόπισης του κέντρου βάρους
	Lue käyttöohjeet	Vejledningen skal læses	Przeczytać instrukcję	Odkaz na instrukce návodu k použití/ brožury	Прочетете ръководството	Прочитать руководство	Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών
	Lukitus avattava ennen huoltoa tai korjausta	Skabet skal frakoble alt strøm inden vedligeholdelse eller reparationer udføres.	Rozłącz przed wykonaniem przeglądu lub naprawy	Před prováděním údržby nebo oprav odpojte zařízení	Изключете преди извършване на поддръжка или ремонт	Отключить перед обслуживанием и ремонтом	Αποσυνδέστε πριν εκτελέσετε συντήρηση ή επισκευές
	Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen	Skal installeres af uddannet elektriker	Instalacja przez elektryka	Instalace vyžaduje elektro odbornost	Монтажът се извършва от електротехник	Установка силами специалистов по электрике	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο
	Asennuksen saa suorittaa vain mekaniikka-alan ammattilainen	Skal installeres af uddannet mekaniker	Instalacja przez mechanika	Instalace odborným mechanikem	Монтажът се извършва от механик	Установка силами специалистов по механике	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο μηχανικό





**1. Instrucțiuni de siguranță**  
**1. Sigurnosne upute**  
**1. Biztonsági utasítások**

**1. Saugos nurodymai**  
**1. Ohutusjuhised**  
**1. Drošības norādījumi**

**1. Varnostni napotki**  
**1. Bezpečnostné pokyny**  
**1. Instruções de segurança**

	RO	HR	HU	LT	EE	LV	SI
	Avertizare de răsturnare prin deplasarea centrului de greutate	Upozorenje na prevrtanje zbog pomicanja težišta	Figyelmeztetés a feldőlés veszélyére a súlypont eltolódása miatt	Įspėjimas apie galimą apvirtimą dėl svorio centro perkėlimo	Hoiatus ümberkukkumise eest raskuskeskme nihkumise tõttu	Brīdinājums par apgāšanos smaguma centra novirzīšanās dēļ	Opozorilo pred prevrnitvijo zaradi spremenjenega težišča
	A se citi manualul	Pročitajte upute	Az utasítást el kell olvasni	Skaityti instrukciją	Lugeda kasutusjuhendit	Izlasiet instrukciju	Preberite navodila
	Deconectați înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reparații	Isključiti prije održavanja ili popravka	Karbantartás vagy javítás előtt kapcsolja ki	Prieš atlikdami techninę priežiūrą ar remontą, atjunkite	Lahtiühendamine enne hooldus- või remonditööde tegemist	Atvienojiet pirms apkopes vai remonta veikšanas.	Izključite pred vzdrževanjem ali popravili
	Instalarea se va face de un electrician calificat	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za električarske radove	A szerelést elektromos szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti elektrikas	Kvalifitseeritud elektrikri poolne paigaldamine	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrikis	Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehnična dela
	Instalarea se va face de un mecanic calificat	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za mehaničarske radove	A szerelést mechanikus szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti mechanikas	Kvalifitseeritud mehhaaniku poolne paigaldamine	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts mehāniķis	Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za mehanična dela










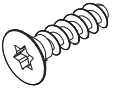
	SK	PT
	Varovanie pred prevrátaním v dôsledku premiestnenia ťažiska	Cuidado com o risco de queda pelo deslocamento do centro de gravidade
	Prečítajte si návod	Ler as instruções
	Pred vykonaním údržby alebo opráv odpojte zariadenie od elektrickej siete	Desconecte antes de executar manutenção ou reparos
	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný elektrotechnik	A instalação deve ser feita por um técnico electricista especializado
	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný mechanik	A instalação deve ser feita por um técnico mecânico especializado





**2. Gerätebeschreibung**  
**2. Device description**  
**2. Description de l'accessoire**

**2.1 Lieferumfang**  
**2.1 Scope of delivery**  
**2.1 Composition de la livraison**

			
		Für Profilhalbzylinder For profile half-cylinder Pour serrure semi-cylindrique	
<b>Best.-Nr. AX</b> <b>Model No. AX</b> <b>Référence AX</b>		<b>1485.600</b>	
			1 x
	M5 x 16		1 x
			1 x
	M5 x 8		2 x
	M5 x 10		1 x
			1 x
			1 x
			1 x
	PT 40 x 14		2 x

**2.2 Approbationen**  
**2.2 Approvals**  
**2.2 Homologations**

AX mini-comfort handle for AX plastic

Nur zur Verwendung mit Rittal Produkten  
 der Serie AX Kompakt-Schaltschrank Kunststoff

Only for use with Rittal AX compact enclosures  
 plastic series products

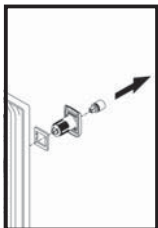
À utiliser uniquement avec les produits Rittal  
 de la série des coffrets AX en polyester



ENCLOSURE ACCESSORY

E491171

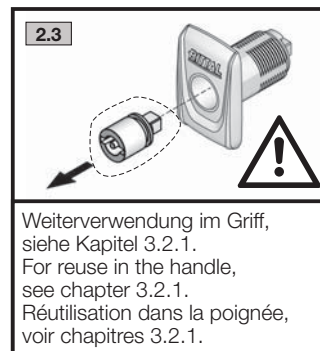
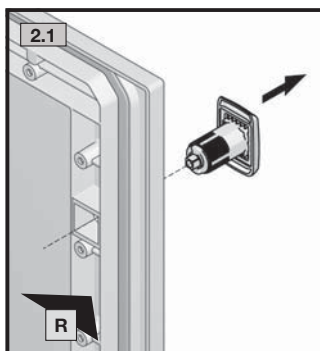
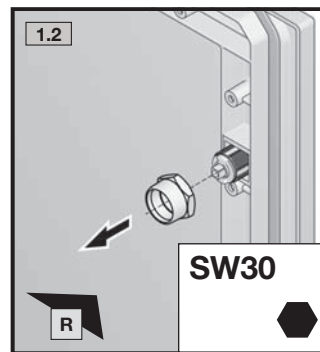
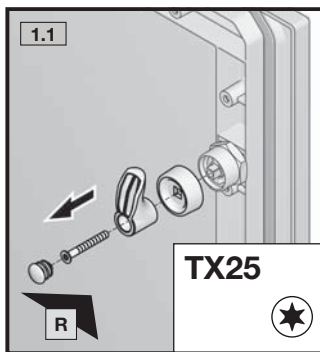
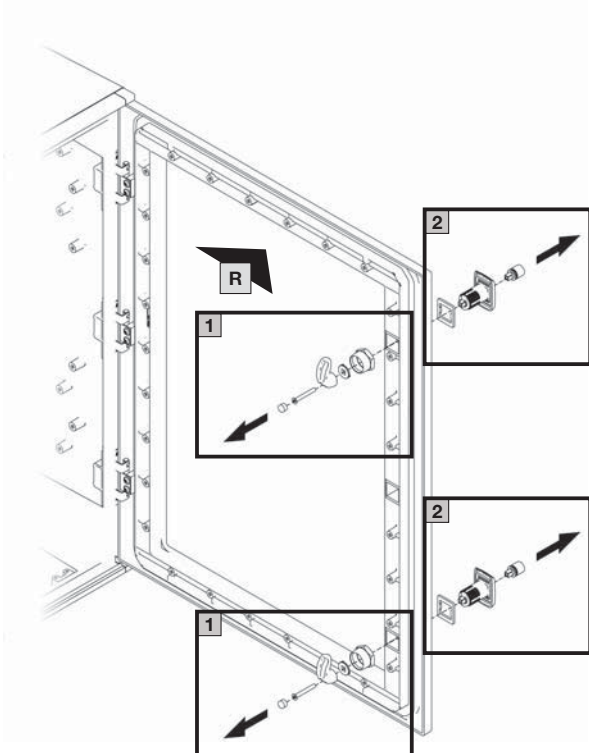
Type 1, 3R, 4, 12

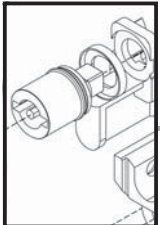


**TX25**

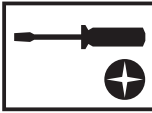
**3. Montage und Aufstellung**  
**3. Assembly and siting**  
**3. Montage et implantation**

**3.1 Standardgriff demontieren**  
**3.1 Removing the standard handle**  
**3.1 Démontage de la poignée standard**





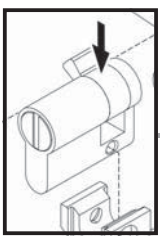
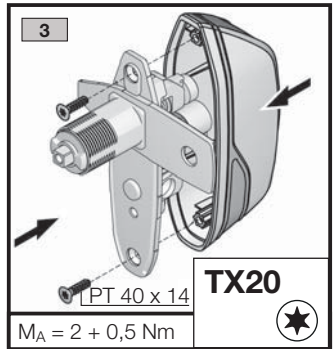
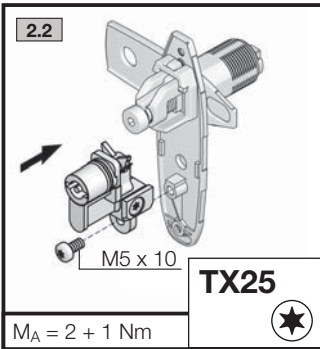
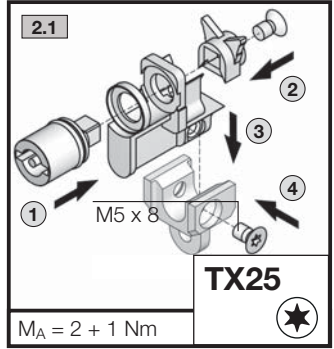
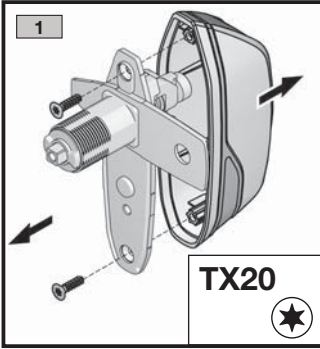
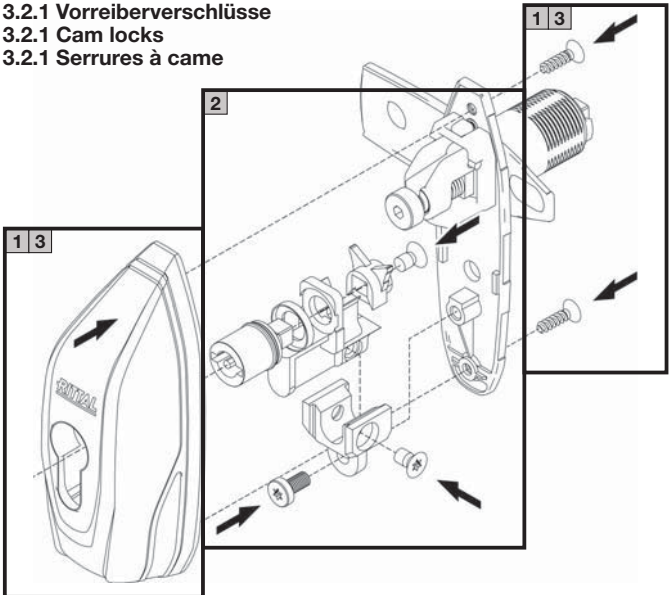
**TX20/25**  
★



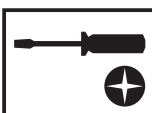
**3. Montage und Aufstellung**  
**3. Assembly and siting**  
**3. Montage et implantation**

**3.2 Verschlusseinsätze einbauen**  
**3.2 Fitting lock inserts**  
**3.2 Montage des dispositifs de verrouillage**

**3.2.1 Vorreiberverschlüsse**  
**3.2.1 Cam locks**  
**3.2.1 Serrures à came**

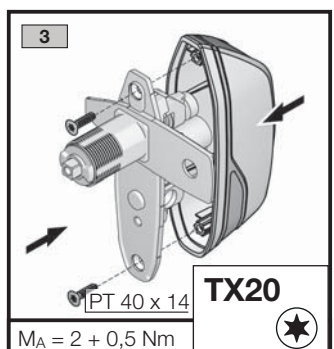
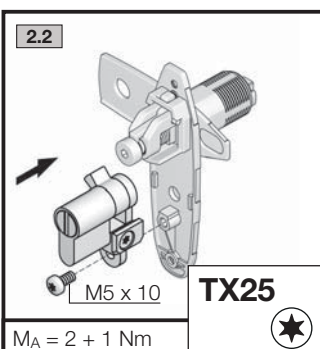
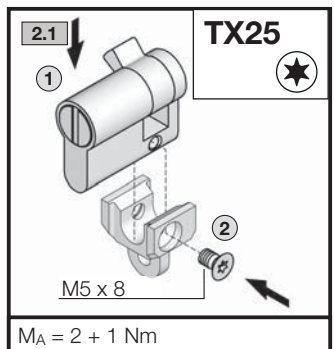
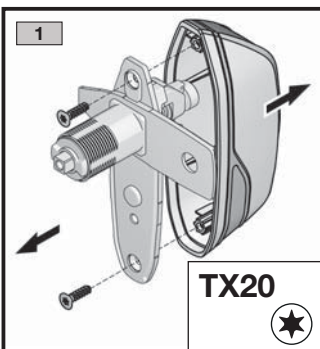
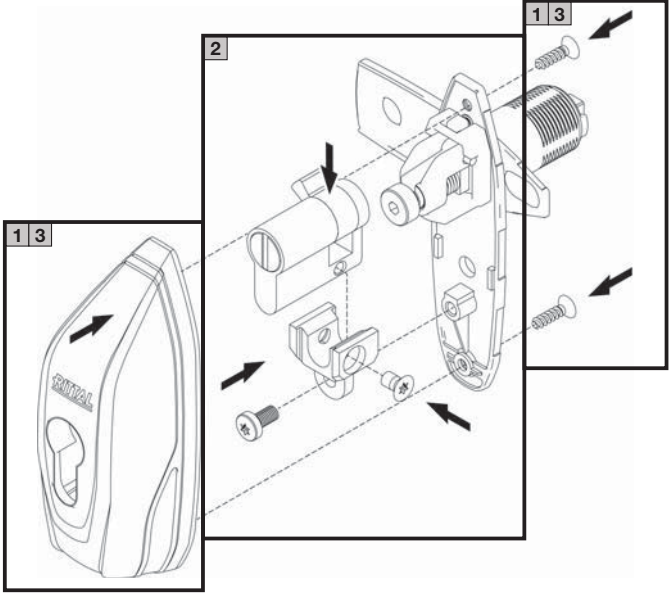


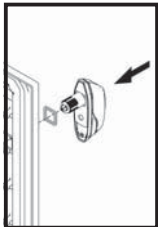
**TX20/25**  
★



**3. Montage und Aufstellung**  
**3. Assembly and siting**  
**3. Montage et implantation**

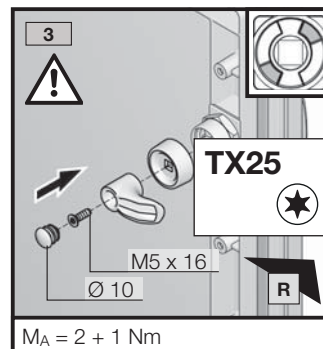
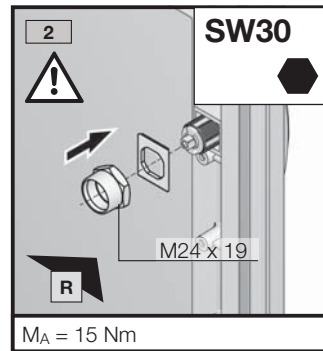
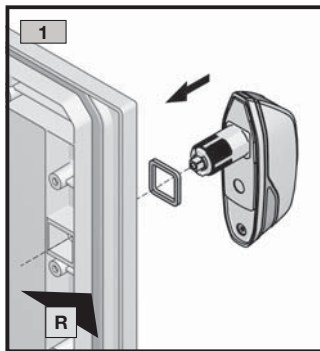
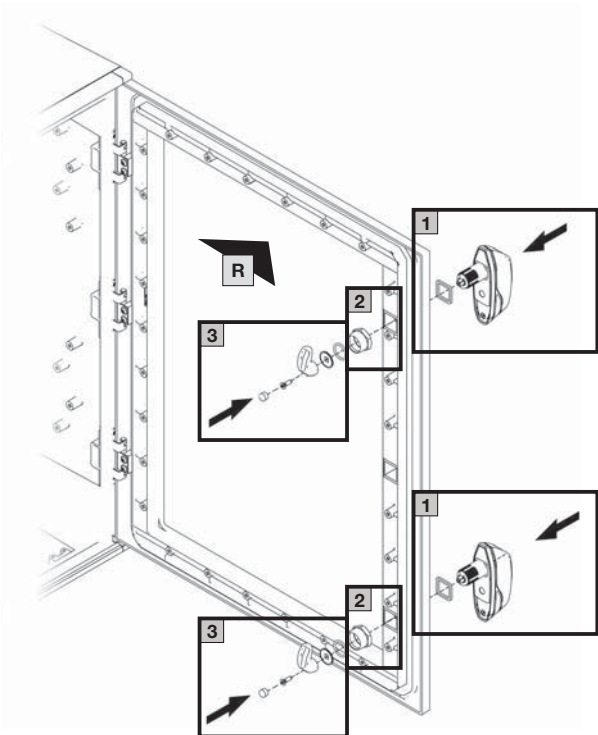
**3.2.2 Profilhalbzylinder**  
**3.2.2 Profile half-cylinders**  
**3.2.2 Serrures semi-cylindriques**

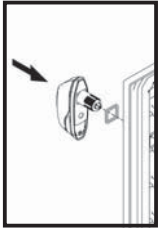




**3. Montage und Aufstellung**  
**3. Assembly and siting**  
**3. Montage et implantation**

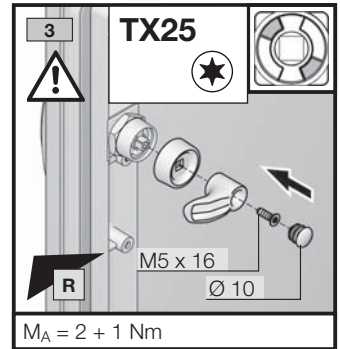
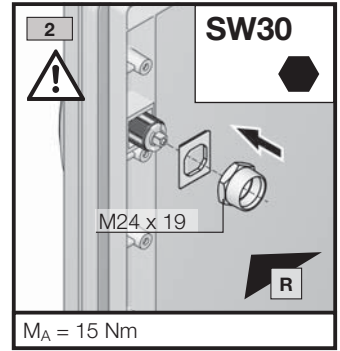
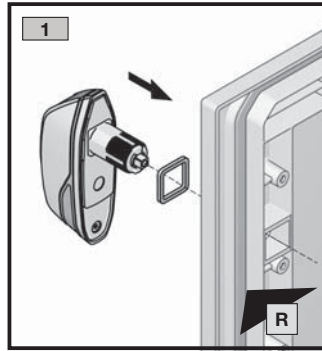
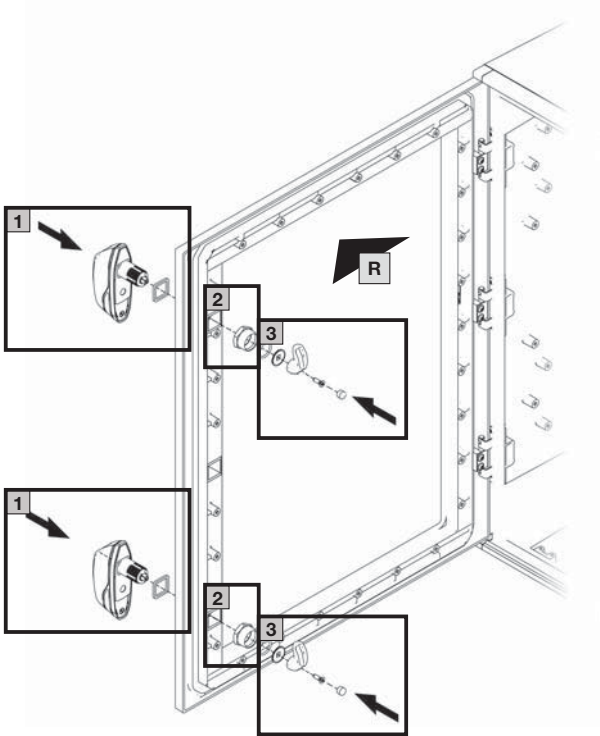
**3.3 Mini-Komfortgriff montieren, Türanschlag rechts**  
**3.3 Fitting the mini-comfort handle, door hinged on right**  
**3.3 Montage de la mini-poignée Confort – porte avec charnières à droite**

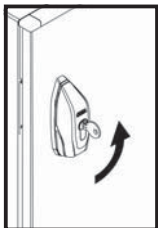




**3. Montage und Aufstellung**  
**3. Assembly and siting**  
**3. Montage et implantation**

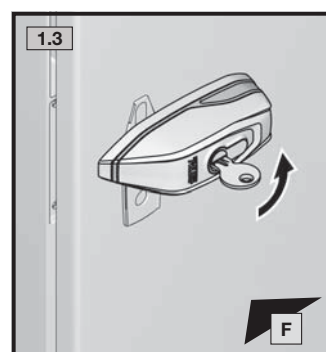
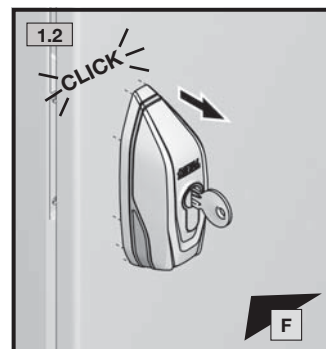
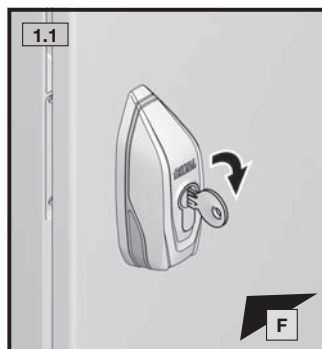
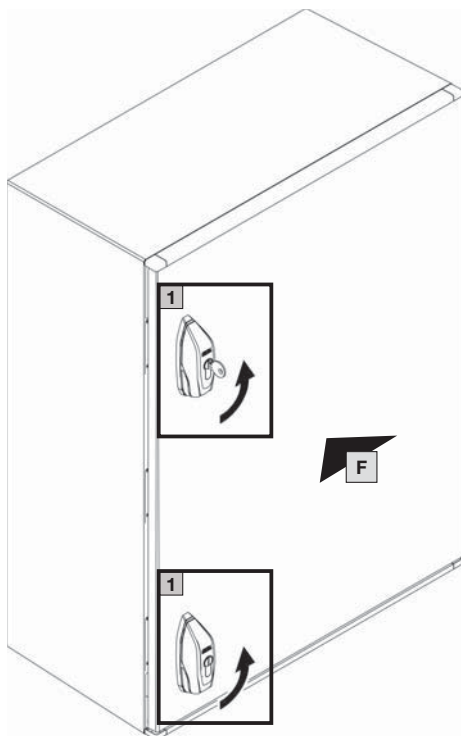
**3.4 Mini-Komfortgriff montieren, Türanschlag links**  
**3.4 Fitting the mini-comfort handle, door hinged on left**  
**3.4 Montage de mini-poignée Confort –**  
**porte avec charnières à gauche**





**3. Montage und Aufstellung**  
**3. Assembly and siting**  
**3. Montage et implantation**

**3.5 Mini-Komfortgriff bedienen**  
**3.5 Using the mini-comfort handle**  
**3.5 Fonctionnement de la mini-poignée Confort**



**4. Wartung**  
**4. Maintenance**  
**4. Entretien**

DE

Halbjährlich die Leichtgängigkeit des Verschlusses überprüfen und alle beweglichen Teile mit einem geeigneten harz- und wasserfreien Schmierstoff einsprühen.

EN

Every six months, check the smooth-action of the lock and spray all moving parts with an appropriate resin- and water-free lubricant.

FR

Vérifier semestriellement la mobilité de la serrure et pulvériser toutes les pièces mobiles avec un lubrifiant approprié exempt de résine et d'eau.



**5. Ersatzteile**  
**5. Spare parts**  
**5. Pièces de rechange**

DE

Eine aktuelle Übersicht finden Sie auf [www.rittal.de](http://www.rittal.de).

EN

A current overview is available at [www.rittal.com](http://www.rittal.com).

FR

Une version actualisée de cette notice est disponible sur le site internet [www.rittal.fr](http://www.rittal.fr).



**6. Garantie**  
**6. Warranty**  
**6. Garantie**

DE

Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions included in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

FR

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.



**7. Kundendienstadressen**  
**7. Customer services addresses**  
**7. Coordonnées des services après-vente**

**Headquarter Deutschland**  
**Headquarters Germany**  
**Siège en Allemagne**  
 RITTAL GmbH & Co. KG  
 Auf dem Stuetzelberg  
 35745 Herborn  
 Germany  
 Phone +49(0)2772 505-1855  
 Fax +49(0)2772 505-1850  
 E-mail: [service@rittal.de](mailto:service@rittal.de)

**Service-HUB USA**  
**Service HUB USA**  
**Plateforme de service aux États-Unis**  
 RITTAL Corporation  
 801 State Route 55 Dock 25  
 Urbana, OH 43078  
 Phone +1 800 477 4000, option 3  
 E-mail: [service@rittal.us](mailto:service@rittal.us)  
[www.rittal-corp.com](http://www.rittal-corp.com)

**Service-HUB Brasilien**  
**Service HUB Brazil**  
**Plateforme de service au Brésil**  
 RITTAL Sistemas Eletromecânicos Ltda.  
 Av. Cândido Portinari, 1174  
 Vila Jaguara  
 05114-001 São Paulo - SP  
 Phone +55 (11) 3622 2361  
 Fax +55 (11) 3622 2399  
 E-mail: [service@rittal.com.br](mailto:service@rittal.com.br)

**Service-HUB China**  
**Service HUB China**  
**Plateforme de service en Chine**  
 RITTAL Electro-Mechanical Technology Co. Ltd.  
 No. 1658, Minyi Road  
 Songjiang District  
 Shanghai, 201612  
 Phone +86 21 5115 7799-213  
 Fax +86 21 5115 7788  
 E-mail: [service@rittal.cn](mailto:service@rittal.cn)

**Service-HUB Indien**  
**Service HUB India**  
**Plateforme de service en Inde**  
 RITTAL India Pvt. Ltd.  
 Nos. 23 & 24, KIADB  
 Industrial Area Veerapura  
 Doddaballapur-561 203  
 Bengaluru District  
 Phone +91 (80) 22890792  
 Fax +91 (80) 7623 343  
 E-mail: [service@rittal-india.com](mailto:service@rittal-india.com)



# Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



[www.rittal.com/contact](http://www.rittal.com/contact)

RITTAL GmbH & Co. KG  
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany  
Phone +49 2772 505-0  
E-mail: [info@rittal.de](mailto:info@rittal.de) · [www.rittal.com](http://www.rittal.com)

07.2020/D-0000-00002287

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

